

TABLE DES MATIÈRES

	Page
PRÉFACE, par Jacques VERGER	VII
REMERCIEMENTS	XI
NOTE SUR LA TRANSCRIPTION DES TEXTES LATINS ET DE L'ALPHABET ARABE	XIII
INTRODUCTION	1

PREMIÈRE PARTIE

L'INTÉGRATION DES CHRÉTIENS D'ORIENT À L'ORBIS CHRISTIANUS : DE L'ÉTRANGE AU FAMILIER

Chapitre I – LA DÉFINITION D'UNE HERMÉNEUTIQUE DE L'AUTRE, ENTRE CURIOSITÉ ET « MÉPRIS DU MONDE »	19
I. <i>Curiositas</i> et <i>contemptus mundi</i>	20
1. <i>Curiositas</i> et <i>peregrinatio</i>	20
2. Géographie sacrée et géographie réelle	24
3. La place croissante des <i>realia</i>	27
II. Récits de pèlerinage et légitimation de l'entreprise pèlerine	30
1. Affronter les dangers et surmonter la fatigue	30
2. L'ambivalence du pèlerinage	34
III. La rupture mendicante : vers une redéfinition du <i>contemptus mundi</i>	37
1. Ordres mendiants et pèlerinages	37
2. <i>Peregrinatio</i> et <i>imitatio Christi</i>	39
Chapitre II – LES VOIES DE LA CONNAISSANCE	43
I. La connaissance des langues orientales	44
1. Manuscrits grecs et traductions latines	44
2. Connaissance et enseignement des langues orientales	48
2.1. Enjeux savants et missionnaires	48
2.2. Initiatives mendiante et pontificales	53
2.3. Pèlerinages et recours aux interprètes	55

	Page
II. Réception et usages des récits des Latins partis pour la Terre sainte	58
1. Les témoignages des croisés, source des mémorialistes de la croisade	58
2. Les relations de voyage, source du savoir géographique	61
3. <i>L'Historia orientalis</i> de Jacques de Vitry, source de connaissances sur les nations orientales	64
III. <i>Auctoritates et veritas</i>	70
1. L'héritage de la culture savante	70
2. De la Jérusalem rêvée à la Jérusalem vécue	77
2.1 Partager son expérience : le choix de la langue, latin ou langue vulgaire ?	78
2.2 Incarner une expérience spirituelle	81
3. Témoigner : la vérité attestée	85
3.1 Témoigner de leur expérience	86
3.2 Rapporter un témoignage digne de foi	91
 Chapitre III – LA TERMINOLOGIE DE L'ALTÉRITÉ	 95
I. Tradition savante occidentale ou emprunts à la langue arabe ?	96
1. Les listes d'ethnonymes issus de la tradition savante	96
2. <i>Indi, Aethiopes</i> et <i>Nubini</i> : l'intégration des chrétiens des confins	104
3. L'apparition d'ethnonymes et de termes spécifiques retranscrits de l'arabe	107
3.1 Latiniser un mot arabe : l'exemple des ethnonymes éthiopiens	107
3.2 Retranscrire un ethnonyme arabe entendu oralement	110
II. Hésitations aux confins de l' <i>Orbis terrarum</i> : « Indiens », « Éthiopiens » ou « Nubiens »	115
1. Aux origines des confusions entre « Indiens », « Éthiopiens » et « Nubiens » : la diversité des sources littéraires antiques et médiévales	116
1.1 Les « trois Indes »	116
1.2 Alexandre le Grand	118
1.3 Le Prêtre Jean	118
1.4 Saint Thomas : apostolat indien et miracles posthumes	122
1.5 Les rois Mages	128

	Page
2. Essai de typologie : distinction, présentation conjointe et confusion.....	130
2.1 La distinction entre Indiens, Éthiopiens et Nubiens.....	130
2.2 La présentation conjointe des Indiens, des Éthiopiens et des Nubiens.....	131
2.3 La confusion entre Indiens, Éthiopiens et Nubiens.....	132
III. Dire le même et l'autre : « chrétiens » et « Orientaux »	137
1. Ethnonymes et altérité ethnique ou politique ? ..	139
1.1 Syriens.....	140
1.2 Grecs.....	144
2. Ethnonymes et altérité religieuse ? ..	145
2.1 Nestoriens, jacobites et maronites.....	145
2.2 Saint Georges et les Géorgiens.....	147
3. « Chrétiens » ..	150
3.1 Un usage restrictif du terme « chrétiens » : <i>christiani sed</i> ..	150
3.2 Un usage comparatif du terme « chrétiens » : <i>christiani sicut nos</i> ..	156
3.3 <i>Christiani</i> ?.....	159

DEUXIÈME PARTIE

L'ALTÉRITÉ PERÇUE : L'HISTOIRE D'UN DÉCENTREMENT
DU REGARD

Chapitre IV – LA TENTATION DE L'EXOTISME	169
I. Port de la barbe, cautérisation et couleur de la peau	170
1. Menton glabre ou barbu ?	171
1.1 La barbe des Orientaux : un critère ethnique?	171
1.2 La barbe, attribut de la sainteté?	173
1.3 Polémique ou simple constat?.....	175
2. La peau noire : un critère parmi d'autres.....	176
3. Un baptême par le feu?.....	181
II. Le turban fait-il l'Orient?	184
1. Le vêtement, un marqueur ethnique?	185
2. Turbans et ceintures, des signes discriminants sous souveraineté islamique	188
III. Les sonorités de l'Orient	198
1. Du bois et des maillets en guise de cloche	198
2. Une lecture polyphonique de l'Orient	200

	Page
2.1 Langue et écriture : un des premiers signes d'extranéité et d'étrangeté	200
2.2 Faire entendre la langue de l'autre	203
Chapitre V – EXPÉRIENCES PÈLERINES ET MISSIONNAIRES	213
I. Pèlerins et chrétiens : la définition d'une commu- nauté pèlerine	214
1. La construction d'une <i>caritas</i> pèlerine	214
2. L'aménité de l'accueil des moines orientaux et la compassion des pèlerins latins	224
3. La polyphonie des offices de Terre sainte : tour de Babel ou miracle de la Pentecôte ?	227
II. De l'expérience à la règle : le missionnaire face aux chrétiens orientaux	232
1. <i>Fervidus et constans</i>	232
2. Le sens de la conversion : des <i>maiores</i> aux <i>minores</i>	233
3. Empirisme et efficacité	235
Chapitre VI – DES YEUX POUR VOIR ET DES OREILLES POUR EN- TENDRE : REMETTRE EN CAUSE LES JUGEMENTS <i>A PRIORI</i>	241
I. Exercer son esprit critique	241
1. La relativité de l'acte de juger	241
2. Pèlerinage et libre arbitre : <i>ubi natura sufficit non est miraculum recurrendum</i>	243
II. L'hérésie nestorienne au crible de la rencontre <i>de visu et in situ</i>	250
III. Faire entendre la parole de l'autre : <i>ut audiatur et altera pars</i>	254
1. Les chrétiens d'Orient face aux accusations de schisme et d'hérésie	254
2. La parole critique des chrétiens orientaux	255

TROISIÈME PARTIE

L'ALTÉRITÉ CONSTRUITE : L'ÉLABORATION D'UNE DOUBLE RHÉTORIQUE DU REJET ET DE L'IDENTIFICATION

Chapitre VII – LES ENJEUX TERRITORIAUX : LES CHRÉTIENS D'ORIENT ENTRE DÉCONSIDÉRATION, ALLIANCE ET CONFRONTATION	267
I. La terre	269
1. De la terre sainte à la Terre sainte	269

	Page
2. La Terre sainte latinisée ?	271
2.1 Définir, délimiter et mesurer la Terre sainte	272
2.2 Faire sienne une terre étrangère	276
2.3 Promouvoir Rome face aux sièges patriarcaux orientaux	279
3. Croisade et territorialisation de la <i>christianitas</i>	288
3.1 La <i>christianitas</i> à l'orée de la croisade : l'impact de la réforme grégorienne	289
3.2 Croisade et <i>christianitas</i>	293
3.3 Croisade, conquête et défense d'un territoire	300
II. Le sang	303
1. « Dans l'eau et dans le sang »	304
2. Le sacrifice des croisés	305
3. Chrétiens orientaux et croisade	306
3.1 Les Grecs : alliés ou ennemis ?	306
3.2 Des alliés réels, fantasmés ou imaginaires	311
III. Les hommes	323
1. Des chrétiens orientaux devenus indignes de la Terre sainte	324
1.1 De victimes des exactions musulmanes	324
1.2 À déserteurs de l' <i>Ecclesia orientalis</i>	328
2. Les chrétiens latins, nouveaux Palestiniens ?	333
2.1 <i>Successores ipsius ignis</i>	333
2.2 <i>Qui fuimus Occidentales, nunc facti sumus Orientales</i>	339

Chapitre VIII – LES ENJEUX PASTORAUX ET MISSIONNAIRES :
LES CHRÉTIENS D'ORIENT ENTRE SCHISME ET HÉRÉSIE 343

I. <i>Fides et infidelitas</i>	344
1. Les « erreurs » des chrétiens d'Orient	345
1.1 Au XIII ^e siècle, trois modèles de recension des erreurs des chrétiens orientaux	345
1.2 Au XIV ^e siècle, la généralisation des glossaires des sectes orientales dans les récits de pèlerinage	351
1.3 Mariage des prêtres orientaux et célibat sacerdotal occidental	355
2. Aux origines de l'hérésie	358
3. <i>Intus et foris</i>	364
3.1 La concordance entre <i>intus</i> et <i>foris</i> : l' <i>habitus</i> révèle la piété intérieure	365

	Page
3.2 La franchise des missionnaires opposée à la duplicité des hérétiques	367
3.3 La duplicité des hérétiques : <i>l'habitus</i> masque l'impiété	369
II. La parole du prêcheur entre intégration et condam- nation	377
1. Parole vertueuse et parole pécheresse	379
2. Le prêcheur face aux hérétiques	381
2.1 <i>Verbum Dei</i> des prédicateurs face à la parole fausse et orgueilleuse des hérétiques	382
2.2 Triomphe du <i>Verbum Dei</i> et silence des héré- tiques	384
3. Le retour de la parole : échec et réussite de la conversion.	386
3.1 Une parole unifiée par la conversion	386
3.2 La persistance de la parole hérétique, facteur de division	387
3.3 La prédication, une entreprise risquée	391
III. <i>Ecclesia, diversitas et varietas</i>	392
 Chapitre IX – LES ENJEUX ÉVANGÉLIQUES : LES CHRÉTIENS D'ORIENT ENTRE PIÉTÉ ET SAINTETÉ	 405
I. <i>Orientalis lumen</i>	406
II. Le tropisme monastique	412
1. La fascination pour le monachisme égyptien	415
1.1 Le patriarche du Caire	416
1.2 Les monastères coptes du désert.	419
1.3 Le monastère Sainte-Catherine du Mont Sinaï	422
2. Le cas particulier des Arméniens	428
III. Les Grecs, pères des Latins ?	435
1. Le monachisme oriental, père du monachisme occidental ?	436
2. <i>Translatio studii</i> : la signification de l'héritage grec	444
3. <i>Oriens christianus</i>	451
 CONCLUSION	 459
 ANNEXES	 469
I. Notices biographiques	469
II. Tableau des sources	488
III. Cartes	493

TABLE DES MATIÈRES

	581
	Page
BIBLIOGRAPHIE	499
INDEX	553
I. Index des noms propres: individus	553
II. Index des noms propres: groupes, «nations» et ordres religieux	560
III. Index des noms de lieux	562
IV. Index analytique.	567
TABLE DES ILLUSTRATIONS	573
TABLE DES MATIÈRES.	575